

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Bid Receiving Public Works and Government
Services Canada/Réception des soumissions Travaux
publics et Services gouvernementaux Canada
Room 1650, 635 8th Ave. S.W.
Calgary
Alberta
T2P 3M3

SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Public Works and Government Services
Canada/Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Room 1650, 635 8th Ave. S.W.
Calgary
Alberta
T2P 3M3

Title - Sujet Native Seed Drill	
Solicitation No. - N° de l'invitation K4E21-140477/A	Amendment No. - N° modif. 001
Client Reference No. - N° de référence du client K4E21-140477	Date 2015-01-30
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$CAL-114-6297	
File No. - N° de dossier CAL-4-37057 (114)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2015-02-10	Time Zone Fuseau horaire Mountain Standard Time MST
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Clarke, Deb	Buyer Id - Id de l'acheteur cal114
Telephone No. - N° de téléphone (403) 292-4526 ()	FAX No. - N° de FAX (403) 292-5786
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: Environment Canada Canadian Wildlife Services Last Mountain Lake National Wildlife Area and Migratory Bird Sanctuary P.O. Box 280 Simpson, SK S0G 4M0	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Solicitation No. - N° de l'invitation

K4E21-140477/A

Amd. No. - N° de la modif.

001

Buyer ID - Id de l'acheteur

cal114

Client Ref. No. - N° de réf. du client

K4E21-140477

File No. - N° du dossier

CAL-4-37057

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

(ci-joint en format pdf)

Cet amendement 001 est porté à prolonger la date de clôture de sollicitation K4E21-140477/A partir de 2 février 2015 à 10 février 2015. Cet amendement est soulevée à intégrer les informations suivantes dans l'invitation K4E21-140477/A:

A) Questions and Réponse:

Question n° 1

Le point 8 renvoie à la « capacité à être transporté sur la voie publique avec une largeur (latérale) maximale lors du transport de 11,5 pieds (chaînes, feux, pneus prévus à cet effet) ». Est-il exact de supposer que la dimension de 11,5 pieds renvoie à la largeur de l'avant vers l'arrière lorsque le semoir est chargé latéralement sur une remorque de transport? Cela donnerait lieu à une largeur de la remorque chargée n'excédant pas 11,5 pieds.

Réponse n° 1

Cette supposition est exacte.

Question n° 2

Vous précisez « capacité à être transporté sur la voie publique avec une largeur (latérale) maximale lors du transport de 11,5 pieds (chaînes, feux, pneus prévus à cet effet) ». Cela est impossible avec un semoir de 10 pieds (largeur minimale générale de 14 pieds) ou un semoir de 15 pieds (largeur minimale générale de 17 pieds). L'option d'attache pliante serait nécessaire, de même qu'une remorque porte-semoir distincte faite sur mesure. Désirez-vous une option d'attache pliante et des remorques porte-semoir distinctes faites sur mesure?

Réponse n° 2

Le semoir peut être placé latéralement. Une option d'attache pliante serait requise, mais une remorque porte-semoir faite sur mesure ne fait pas partie de cette demande. N'incluez pas les renseignements et les prix concernant une remorque porte-semoir faite sur mesure dans les documents de soumission.

Question n° 3

Vous avez demandé un semoir à céréales à usage industriel pour grands pâturages ayant une largeur de plantation minimale de 13 pieds et maximale de 16 pieds. Accepterez-vous un semoir à usage industriel ayant une largeur de plantation de 10 pieds? Accepterez-vous un semoir à gazon pour les applications légères qui ensemence une largeur de plantation de 15 pieds?

Réponse n° 3

Nous devons être capables de planter dans une culture sans labour ou un sol non travaillé (ou même d'ensemencer sous couvert dans un peuplement existant); un semoir à usage industriel est donc nécessaire.

Ainsi, non : un semoir de 10 pieds à usage industriel n'est pas acceptable et un semoir de 15 pieds pour les applications légères n'est pas acceptable.

B) Amendment:

1. Page 9 sur 11, Annexe A, Besoin:

Effacer: Annexe A, Besoin

Remplacer par : A modifié l'annexe <A> comme suit.

MODIFIEE ANNEXE « A »
(30 Janvier 2015)

BESOIN

Approvisionnement et livraison d'un (1) semoir neuf à usage industriel pour grands pâturages à la demande du Service canadien de la faune situé sur la Réserve nationale de faune et le Refuge d'oiseaux migrateurs de Last Mountain Lake, à Simpson, en Saskatchewan.

Le semoir doit permettre de semer des mélanges de semences de plus de 25 espèces de plantes indigènes avec de bons rendements. La taille des semences varie de celle de particules de poudre jusqu'à des semences du genre « fève » mesurant 7 mm, y compris les akènes à aigrette à faible fluidité. Le semoir doit pouvoir donner de bons résultats dans des champs difficiles et accidentés (parsemés de pierres et de taupinières et non cultivés avant d'être ensemencés) et permettre de semer dans des champs déjà plantés (ensemencement dans des bandes enherbées). Ce semoir doit permettre de planter les semences à une profondeur variant de 1 po à 1/8 po; certaines de nos semences doivent être plantées à très peu de profondeur, sans pour autant être épandues à la volée.

L'offre devra indiquer clairement la conformité ou la non-conformité à chacun des points ci-dessous en mentionnant Oui ou Non dans la colonne Conforme.

Afin de faire la démonstration de la conformité, le soumissionnaire doit inclure et mentionner correctement les renvois à l'information technique publiée qui confirme la conformité à chacun des critères techniques obligatoires précisés dans la présente.

Afin de s'assurer que la conformité ne prête pas à confusion, le soumissionnaire devrait adopter un système de numération qui correspond à celui qui apparaît ci-dessous. Un exemple de système acceptable consisterait à indiquer le numéro de référence de la spécification sur un onglet apposé à la page pertinente du document technique et/ou en surlignant ou en soulignant la référence technique pertinente.

S'il n'existe aucun document technique publié pour une exigence précise, alors il faudra accompagner la proposition d'un texte expliquant en quoi le produit offert satisfait à la spécification. Les propositions qui ne satisfont pas aux exigences techniques obligatoires seront déclarées non recevables.

Point	Exigences ou spécifications techniques obligatoires minimales	Conforme Indiquez Oui ou Non	Renseignements justificatifs (le soumissionnaire doit indiquer les renvois aux documents de référence)
1	Un (1) semoir neuf à usage industriel pour grands pâturages permettant de semer des mélanges de semences de plus de 25 espèces de plantes indigènes avec de bons rendements; il doit être doté de trois (3) germoirs avec compteur (un pour les akènes à aigrette, un pour les semences de graminées de saison froide et un pour les semences de légumineuses) et d'un		

N° de l'invitation - Sollicitation No.
K4E21-140477/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
K4E21-140477

N° de la modif - Amd. No.

File No. - N° du dossier
CAL-4-37057

Id de l'acheteur - Buyer ID
cal114
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

Point	Exigences ou spécifications techniques obligatoires minimales	Conforme Indiquez Oui ou Non	Renseignements justificatifs (le soumissionnaire doit indiquer les renvois aux documents de référence)
	tablier pour semis dont la largeur doit être d'au moins 13 pieds et d'au plus 16 pieds.		
2	Capacité d'effectuer des semis directs (culture sans labour)		
3	Commandes hydrauliques permettant d'élever et d'abaisser le niveau du dispositif de semis (tracteur et manuel) et de l'élever à sa pleine capacité lors du transport.		
4	Trois (3) germoirs dotés d'un compteur distinct : un pour les semences de graminées de saison froide (avec des diviseurs pour empêcher les semences de glisser sur les côtés), un pour les semences de légumineuses et un pour les akènes à aigrette (avec agitateurs).		
5	Dispositifs de réglage de la profondeur sur les châssis de chacun des disques.		
6	Semis effectués entre les lames du double disque.		
7	Roues plombeuses indépendantes permettant de tasser fermement la semence dans le sol de chaque rang.		
8	Capacité à être transporté sur la voie publique avec une largeur (latérale) maximale lors du transport de 11,5 pieds (chaînes, feux, pneus prévus à cet effet).		
9	Passerelle à l'arrière pour faciliter le remplissage des germoirs.		
10	Tous les manuels sur le fonctionnement du semoir doivent être fournis sur livraison.		

2. Les autres modalités et conditions restent inchangées.